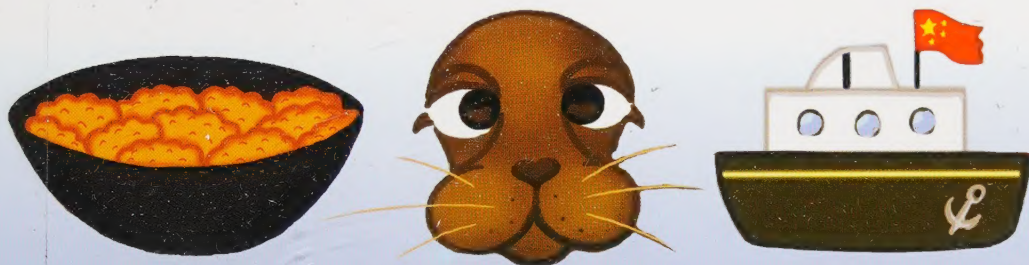


¡PoR FaVoR, JueGa CoNMiGo!

FÁBULAS DE GUNTER
"Para nunca dejar de soñar"



PLeaSe PLay WiHT Me!

GUNTER'S FABLES
"To never stop dreaming"

GuNTER PauLi



SAN PABLO

AGUA

ALIMENTACIÓN

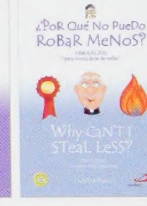
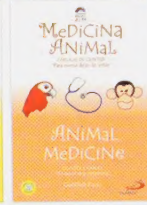
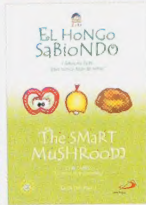
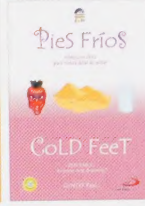
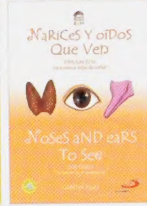
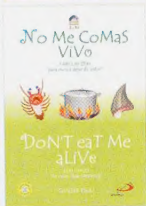
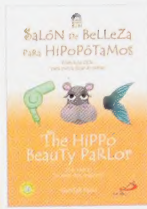
VIVIENDA

SALUD

ENERGÍA

TRABAJO

EDUCACIÓN
ÉTICA



WATER

FOOD

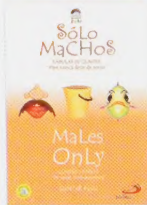
HOUSING

HEALTH

ENERGY

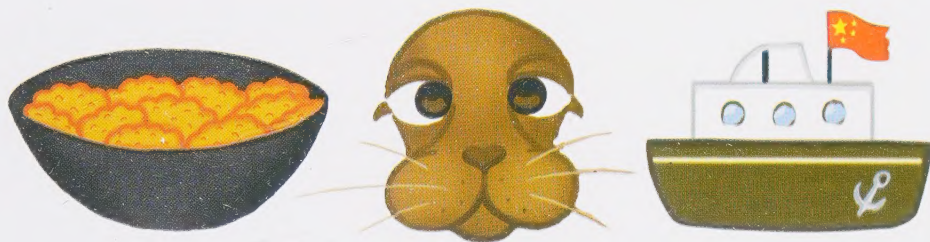
WORK

EDUCATION
ETHICS



¡PoR FaVoR, JueGa CoNMiGo!

FÁBULAS DE GUNTER
"Para nunca dejar de soñar"



PLeaSe PLay WiHT Me!

GUNTER'S FABLES
"To never stop dreaming"

GuNTeR PauLi

SP/E
↓
398.24
PAULI
2020

Autor y diseñador del sistema pedagógico:

Gunter Pauli

Fábula inspirada en:

María Verónica Toral Granada

Comité editorial:

Presbítero Porfirio Lopera Gil
Padre Leopoldo Peláez Arbeláez
Monseñor Ignacio Gómez Aristizábal
Monseñor Héctor Fabio Henao
Jaime Betancur Cuartas
Luis Carlos Muñoz Franco
María Rosalía Torres Rubiano
Eduardo Aldana Valdés
Francisco Ochoa Palacios
Juan Daniel Galán Sarmiento
Richard Aufderreggen Ritz
Héctor Manuel Jaimes Durán
Silvia Montealegre de Gutiérrez

Dirección editorial:

Alberto Palomino Torres

© 2006, ZERI:

e-mail: info@zeri.org

Página web: www.zeri.org

Editores:**Fundación Hogares Juveniles Campesinos**

Carretera Central del Norte km 18 Bogotá, D.C., Colombia

Tels.: (571) 6761666, 3481690/91/92 Fax: (571) 6761185

e-mail: fundacion@hogaresjuvenilescampesinos.org

Página web: www.hogaresjuvenilescampesinos.org

Sociedad de San Pablo

Carrera 46 No. 22A - 90

Tels.: (571) 3682099 Fax: 2444383

e-mail: editorial@sanpablo.com.co

Página web: www.sanpablo.com.co

Bogotá, D.C., Colombia

ISBN ¡Por favor, juega conmigo!: 958-8233-85-2

1a. edición 2006

Queda hecho el depósito legal según Ley 44 de 1993 y Decreto 460 de 1995

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de este libro puede ser usada o reproducida de alguna manera sin la autorización previa de sus autores.

Este producto editorial ha sido posible gracias a la especial colaboración de la Universidad Autónoma de Manizales y del PNUD Colombia (Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo).

Taller San Pablo - Bogotá

Impreso en Colombia - Printed in Colombia

Edición:

Carolina Salamanca Díaz

Traducción:

Darío Andrés Leal Cortés

Melissa Laverde Ramírez

Revisión de estilo:

Constanza Moya Alvarez

Lynne Carter, Ph. D

James F. McMillan

Diseño y diagramación:

Sandra Palomino Aguirre

Pamela Salazar Ocampo

Ilustración:

Pamela Salazar Ocampo

en colaboración con:

Santiago Mejía Ocampo

Ilustración de inspiradores:

Fabián Perdomo Delgado

Complementos:

Victoria E. Rodríguez Gómez

ContENIdo

¡Por favor, juega
conmigo! 4

¿Sabías que 22

Piensa sobre 25

¡Hazlo tú mismo! 26

Conocimiento
Académico 27

Inteligencia
Emocional 28

Artes 28

Sistemas: Haciendo
Conexiones 30

Capacidad de
Implementación 30

Esta fábula está
inspirada en 32

ContEnT

Please Play
With Me! 4

Did you know that ... 22

Think about it 25

Do it yourself! 26

Academic
Knowledge 27

Emotional
Intelligence 29

Arts 29

Systems: Making
the Connections 31

Capacity to
Implement 31

This fable is
inspired by 33

Un joven león marino está nadando en el océano y busca un compañero de juego. En el fondo, unos diez metros abajo, descubre un pepino de mar grande, uno de los más robustos que ha visto.



A young sea lion is swimming around the ocean looking for a playmate. On the bottom, just 10 meters down, he spots a large sea cucumber, one of the fattest he has seen.

...descubre un pepino de mar grande...



...he spots a large sea cucumber...

¡Oye, vamos a jugar!



Hey you, let's play together!

¡Oye, vamos a jugar! –dice el león, mientras lo toca suavemente con su pata–.

El pepino de mar no reacciona. Simplemente continúa comiendo su porción diaria de desechos del fondo del océano.

—Vamos, sé que eres la lombriz de tierra del océano y que tienes mucho para comer, pero puedes tomar un descanso. ¡Quiero jugar!



“Hey you, let’s play together!” the sea lion calls out and touches the sea cucumber softly with his paw.

The sea cucumber doesn’t react at all. He just keeps on eating his daily meal of debris from the ocean floor.

“Come on, I know that you are the earthworm of the sea, and have a lot to eat, but you can take a break. I want to play.”

-El pepino no reacciona y el león empieza a ponerse un poco ansioso.

—¿Por qué no quieres jugar conmigo? ¿Acaso porque nado demasiado rápido y tú no quieres perder?

El león marino toca de nuevo al pepino y este comienza a encogerse y a ponerse duro.

—¡Oh, eres tan aburrido! No te haré daño. Si quieres, inventaré un nuevo juego sólo para ti y para mí, y prometo que te dejaré ganar una o dos veces.



Nothing happens at all, and the sea lion gets a bit anxious.

“Why don’t you want to play with me? Is it because I swim too fast and you don’t want to lose?”

The sea lion touches the sea cucumber again, this time he shrinks and turns hard.

“Oh you’re so boring! I won’t hurt you. If you want, I’ll invent a new game just for you and me, and I promise to let you win once or twice.”

¿Por qué no quieres jugar conmigo?



Why don't you want to play with me?

*Es el único de su especie que queda en
estos alrededores...*



*He is the only one of his species left
around here...*

Una manta raya que estaba por allí revolcándose en la arena dice:

—Tal vez debas dejar a Cucu en paz. Es el único de su especie que queda en estos alrededores.

—Pero por eso es que quiero jugar. Él está solo y yo estoy contento. Me encanta su forma de ser y sé que si pierde no se pondría bravo. ¡Esa es la clase de compañero de juego que quiero!



A manta ray ruffling around in the sand calls out:

“Perhaps you better leave Cucu in peace. He is the only one of his species left around here.”

“But that’s why I want to play. He is lonely and I am happy. I love his style and know that if he loses, he will never get mad. That’s the kind of playmate I want!”

-Pero Cucu está ocupado manteniendo el piso del océano limpio. Todos sus hermanos y hermanas han sido recogidos y embarcados hacia China.

—China está muy lejos, al otro lado del océano. ¿Acaso allá necesitan ayuda para limpiar el piso del océano?



“But Cucu is busy keeping the ocean floor clean. All his brothers and sisters have been picked up and shipped to China.”

“China is so far away, on the other side of the ocean. Do they need help to clean up the ocean floor over there?”

Todos sus hermanos y hermanas han sido recogidos y embarcados hacia China.



All his brothers and sisters have been picked up and shipped to China.

¡Se los están comiendo!

鸿宴楼



They are being eaten!

-No, no. Ellos no fueron llevados allá para trabajar; ¡se los están comiendo!

—¿Comiendo? ¡Qué loco! Los pepinos de mar no saben bien. Una vez perdí un juego y mordí a mi compañero. Y sabía horrible.



“Oh no, they weren’t sent there to work, they are being eaten!”

“Eaten, that’s crazy, they don’t taste good. I once lost a game, and bit my playmate, and it tasted yucky.”

- Todos saben que los pepinos de mar no saben bien, pero algunas personas creen que si se los comen serán más fuertes.

— ¿Más fuertes? ¡Tienen que estar locos si piensan eso!



“Everyone knows their meat doesn’t taste good, but some people believe that if you eat the Cucu, you will become stronger.”

“Stronger? They have to be crazy to think that!”

Algunas personas creen que si se los comen serán más Fuertes.



Some people believe that if you eat them
you will become stronger.

Esas personas están dispuestas a pagar mucho dinero por este afrodisíaco.



These people are willing to pay a lot of money For this aphrodisiac.

-No, es que esas personas están dispuestas a pagar mucho dinero por este afrodisíaco.

—¿Afro... qué? No quiero saber de palabras que no puedo pronunciar ¡Yo sólo quiero jugar! ¡Vamos, Cucu!



“No, but these people are willing to pay a lot of money for this aphrodisiac.”

“Aphro... what? I don’t want to know about words I can’t say. I just want to play! Come on Cucu.”

-Sí, mejor juega tanto como puedas. Porque cuando seas grande ellos te cazarán y te matarán por lo que tú tienes y tu hermana no.

—Bahh... ¡yo quiero jugar, por favor!

... ¡Y ESTE ES SÓLO EL COMIENZO! ...



“Yes, you better play as long as you can. Because when you’re older they’ll hunt and kill you for what you have and your sister doesn’t.”

“Booh, I want to play, please!”

... AND IT HAS ONLY JUST BEGUN! ...

... ¡y este es sólo el comienzo! ...



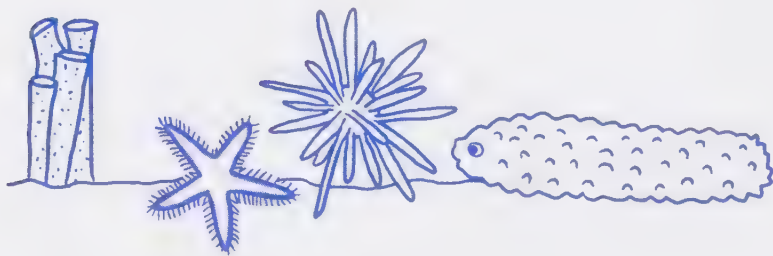
... and it has only just begun! ...

¿Sabías que... Did you know that...



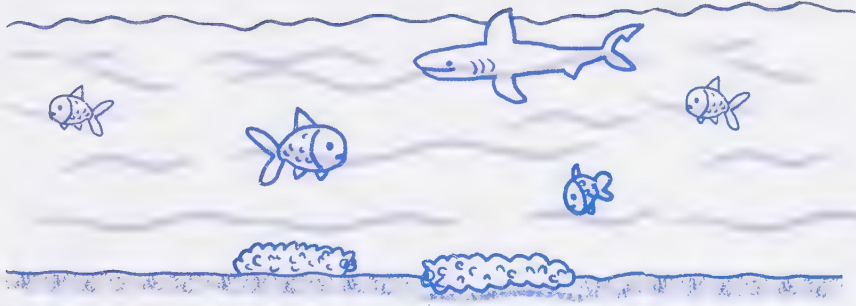
A pesar de que los leones marinos son animales de sangre caliente, están cubiertos por una gruesa capa de grasa? Esta grasa los aísla de las frías temperaturas del océano y retiene el calor corporal.

Even though sea lions are warm-blooded animals, they are covered by a thick layer of fat? This fat insulates them from cold ocean temperatures and preserves their body heat.



El pepino de mar es un equinodermo de cuerpo blando y tubular, emparentado con la estrella y el erizo de mar? Hay más de 1,100 especies de pepinos, pero sólo entre 10 y 15 de ellas son comestibles. A todas se les atribuyen propiedades afrodisíacas.

The sea cucumber is a soft and tubular echinoderm, related to the starfish and the sea urchin? There are more than 1,100 sea cucumber species but only 10 to 15 are edible. All are associated with aphrodisiac characteristics.



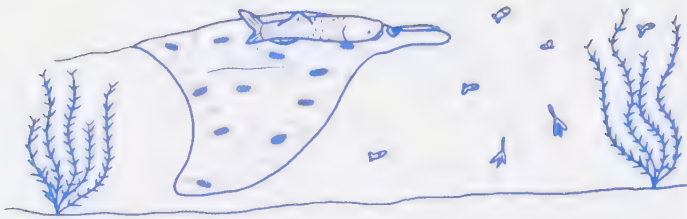
Mucha de la contaminación de los océanos ha sido combatida por los pepinos de mar? Ellos tienen la capacidad de metabolizar sustancias que son tóxicas y devolver al mar elementos beneficiosos para otras especies.

A lot of pollution in the oceans has been cleaned-up by sea cucumbers? Sea cucumbers have the ability to metabolize substances that are toxic to others and return to the ocean elements beneficial to other species.



Los leones marinos se diferencian de las focas por sus orejas y su piel más dura? Sus miembros delanteros son más largos y sirven para moverse en la tierra y en el agua. Una diferencia fundamental entre ellos es que los leones marinos pueden levantar su cuerpo usando sus miembros, mientras que las focas se mueven en el suelo arrastrándose.

Sea lions differ from seals because of their ears and harder skin? Their front limbs are longer and are good for getting around on land and water. A basic difference between them is that sea lions can lift themselves using their limbs, while seals move on the ground by crawling.



El diseño de puntos blancos en el cuerpo de la manta raya se ha utilizado como huellas dactilares para identificar los individuos de la especie?

The patterns of white spots on the manta ray's body have been used like fingerprints to identify the individuals of the species?



La manta raya adulta es muy grande? Tiene enormes alas triangulares y pronunciadas aletas en forma de cuernos en la cabeza. Su piel es suave, tiene una larga cola y la boca está ubicada al frente de su cabeza.

The adult manta ray is very large? It has enormous triangle-shaped wings and prominent horn-like fins on its head. Its skin is soft, it has a long tail, and its mouth is at the front of its head.



El comportamiento de las manta rayas con los buzos es extraordinario? Dejan que se les acerquen y que las toquen, pues parecen disfrutar la sensación de las burbujas de aire en sus cuerpos.

Manta rays behave in a unique way around scuba divers? They let the divers come close and touch them and seem to enjoy the feeling of air bubbles on their bodies.

Piensa sobre... Think about it...

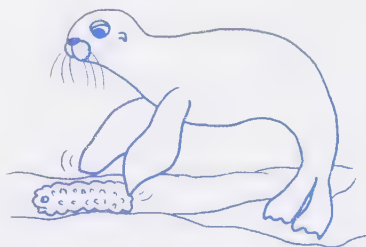


¿Crees que el pepino de mar está triste y no quiere jugar con el león marino?

Do you think the sea cucumber is sad and doesn't want to play with the sea lion?

¿Por qué el león marino insiste en querer jugar con el pepino de mar?

Why does the sea lion insist on wanting to play with the sea cucumber?



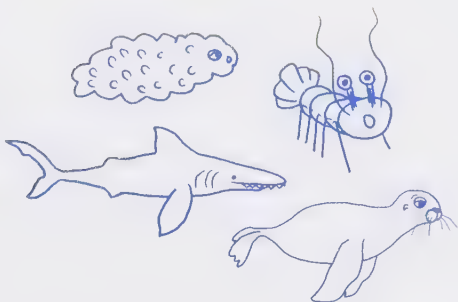
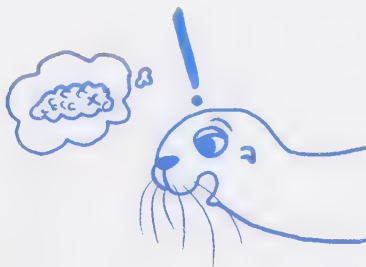
¿Crees que Cucu, el pepino de mar, se siente triste porque su familia no está allí?



Do you believe that Cucu, the sea cucumber, is sad because his family is not there?

¿Crees que el león marino se asusta, al enterarse de que los pepinos de mar son comidos en China?

Do you believe the sea lion gets scared realizing that sea cucumbers are eaten in China?



¿Te parece correcto que algunos animales sean comidos por algunas creencias falsas de los humanos?

Do you think it is right that some animals are eaten for some people's false beliefs?

¡Hazlo tú mismo! Do it yourself!

Haz una lista de los alimentos y productos que la gente consume para obtener más vitaminas y llegar a ser más fuertes y saludables.

Investiga qué propiedades beneficiosas tienen y si en realidad son buenas para tu salud.

Make a list of food and products people consume to obtain more vitamins and become stronger and healthier.

Research their beneficial properties and see if they are actually good for your health.



Conocimiento Académico

BIOLOGÍA	(1) Los ecosistemas en el fondo del océano y la importancia de cada especie. (2) El pepino de mar y su papel como limpiador del suelo oceánico. (3) Cómo las especies acuáticas obtienen oxígeno del agua. (4) La importancia de la grasa en el aislamiento térmico.
QUÍMICA	(1) Eutrofización: cuando la materia muerta continúa consumiendo oxígeno disuelto. (2) Los efectos no comprobados de los así considerados afrodisíacos.
FÍSICA	(1) La capacidad de endurecerse al ser tocado. (2) Cómo se retiene energía, en forma de calor o frío, en la grasa.
INGENIERÍA	(1) Aplicación del <i>biomimetismo</i> (<i>biomimicry</i>) en empaques: la capa exterior es blanda hasta que cae y golpea el suelo. (2) La combinación de aislamiento para ahorrar energía y la capacidad de respirar a través de paredes (membranas).
ECONOMÍA	(1) El impacto destructivo de remover masivamente algo que se encuentra en abundancia en un ecosistema. En términos económicos: entre más escaso es un componente, mayor es su precio. (2) ¿Cómo es posible que el mercado pague un alto precio por materiales y productos prohibidos y destructivos? (3) ¿Debería legalizarse un comportamiento destructivo para propiciar la disminución de los precios?
ÉTICA	(1) Cómo los seres humanos destruyen especies de animales y plantas para su placer personal. (2) ¿Por qué la humanidad no se da cuenta de que está pescando y cultivando más allá de la capacidad regenerativa de la naturaleza? (3) Cómo asegurar que los pobres tengan fuentes adecuadas de ingreso.
HISTORIA	La historia de la medicina china
GEOGRAFÍA	Mapa del exterminio de los pepinos de mar (y otras especies del océano) debido al exceso de pesca y recolección.
ESTILO DE VIDA	La importancia de los juegos entre los niños y la creación de patios de recreo para ellos.
SOCIOLOGÍA	Cómo las sociedades ricas están preparadas para destruir ecosistemas por placer.
PSICOLOGÍA	La importancia de ganar y perder jugando como herramienta para aprender sobre la vida.
SISTEMAS	Todas las especies tienen un papel único. Cuando una especie es eliminada la eficiencia total del ecosistema se reduce y puede incluso colapsar al final.

Academic Knowledge

BIOLOGY	(1) The ecosystems on the ocean floor and the importance of each species. (2) The sea cucumber and its role as the cleaner of the ocean floor. (3) How aquatic species derive oxygen from the water. (4) The importance of fat to insulate against the cold.
CHEMISTRY	(1) Eutrophication: when dead matter continues to consume dissolved oxygen. (2) The unproven effect of believed aphrodisiacs.
PHYSICS	(1) The capacity to harden when touched. (2) How energy, in the form of heat or cold, is trapped in fat.
ENGINEERING	(1) Biomimicry application in packaging: the outer shell is soft until it drops and hits the floor. (2) The combination of insulation to save energy, and the capacity to breathe through the walls (membranes).
ECONOMICS	(1) The destructive impact of massively removing something that was in abundance in an ecosystem. In economic terms, the more scarce the component, the higher the price. (2) How can the market support a higher price for forbidden and destructive materials and products? (3) Should destructive behavior be legalized to permit the price to drop?
ETHICS	(1) How human beings destroy animal and plant species for personal pleasure. (2) Why doesn't humanity notice it is fishing and harvesting beyond nature's replacement capacity? (3) How to make sure that the poor have appropriate sources of income.
HISTORY	History of chinese medicine.
GEOGRAPHY	Map where the extermination of sea cucumbers (and other ocean species) has occurred through over fishing or over-harvesting.
LIFE STYLE	The importance of games among children and the creation of playgrounds for them.
SOCIOLOGY	How affluent societies are prepared to destroy ecosystems for pleasure.
PSYCHOLOGY	The importance of winning and losing at games as a tool to learn about life.
SYSTEMS	All species have a unique role to play. When one species is eliminated, the overall efficiency of the ecosystem is reduced and it can ultimately even collapse.

Inteligencia Emocional

LEÓN MARINO



El león marino **no está consciente** de lo que sucede al fondo del océano. El joven león marino no tiene idea del papel que desempeña el pepino de mar. La manta raya lo ayuda a entender y **apreciar** el papel incomparable que juega el pepino de mar, y los problemas por los que su potencial compañero de juego está atravesando. El pepino de mar no muestra **emociones**. El tipo de reacción indica que el león marino se **motiva a sí mismo** con su deseo de jugar y permanecer inocente. Pero de esta manera **se ciega a una realidad** que incluso él puede enfrentar en el futuro. El

león marino fracasa al **valorar** correctamente la situación. Él muestra **respeto** por la información que la manta raya le ofrece al escuchar sus explicaciones. También a su manera muestra respeto por el pepino de mar, al proponerle cambiar las reglas del juego para que Cucu pueda ganar un juego o dos. El león marino **admite** que una vez no fue capaz de demostrar **autocontrol** y al perder un juego contra un pepino de mar lo mordió como muestra de su **rabia**. A pesar de todo, es inspirador ver cómo un animal joven y juguetón, como el león marino, **sale de su camino** para animar al pepino de mar e intenta hacerlo feliz. Demuestra **perseverancia** y sigue intentándolo, así no haya funcionado después de uno, dos o tres intentos.

PEPINO DE MAR

Aunque el pepino de mar se ha **resignado** a la situación de ser posiblemente recolectado como alimento y aunque sabe que es muy poco lo que puede hacer para evitarlo, **continúa** con su tarea de limpiar el fondo oceánico. El pepino de mar entiende el drama que sus amigos y su familia están enfrentando. El manejo de sus emociones es una **total resignación** sin ninguna muestra de tristeza o ansiedad. Él **no comparte** nada y ha perdido toda **sensibilidad** hacia el deseo de jugar del león marino.

Artes

Si quieres ser fuerte debes alimentarte bien. Para hacer del alimentarse bien una experiencia divertida y placentera, cocinar se ha convertido en una de las artes más grandes. Así, como parte de este ejercicio artístico, simplemente reúnete con tus amigos y cocina algo que sepa y luzca genial, para que agrade por lo menos a dos de nuestros sentidos: el gusto y la vista. Pero ni en el menú de hoy ni en el de mañana puede figurar pepino de mar.

Emotional Intelligence

SEA LION

The sea lion is **unaware** of what is going on at the bottom of the ocean. The young sea lion has no idea of the sea cucumber's role. The manta ray helps him come to understand and **appreciate** the unique role the sea cucumber is playing, and at the same time the problems that his potential play-partner is facing. The sea cucumber does not show any **emotions**. The style of response indicates that the sea lion is **self-motivated** by his desire to play and remain innocent. But in this way, the sea lion is **blind to a reality** that even he may have to face in the future. The sea lion fails to correctly **assess** the situation. He shows **respect** for the information that the ray offers by listening to the explanations. But he also demonstrates respect for the sea cucumber in his simple way by proposing to change the rules of the game so that Cucu can win a game or two. The sea lion **admits** that he was once not able to demonstrate **self-control** and upon losing a game to a sea cucumber he did bite as a show of **anger**. In spite of it all, it is uplifting to see how a young and playful animal like the sea lion **goes out of its way** to cheer-up the sea cucumber and tries to make it happy. He demonstrates **perseverance** as he keeps trying even when it hasn't worked after one, two, or three attempts.

Even though the sea cucumber is resigned to the situation of potentially being harvested for food and knows that there is little it can do about it, it continues its task of cleaning the ocean floor. The sea cucumber understands the drama its friends and family are facing. The management of its emotions is a total **resignation** without any further show of sadness or anxiety. The sea cucumber does **not share** anything, and has lost all **sensitivity** to the desire of the sea lion to play.

SEA CUCUMBER



Arts

If you want to be strong, you should eat well. To make eating well a fun and pleasurable experience, cooking has become one of the greatest arts. So as part of this artistic exercise we'll simply join in with friends and cook something that tastes and looks great, so it pleases at least two of our senses: taste and sight. But, in neither today's menu nor tomorrow's will sea cucumber be featured.

Sistemas: Haciendo Conexiones

La cosecha de los océanos ha tenido un impacto devastador en varios ecosistemas marinos. El pepino de mar es como la lombriz de tierra del mar, trabaja como una aspiradora en nuestra casa. El problema es que miles de toneladas de pepinos de mar son atrapadas cada año, y el proceso de limpieza que ellos realizan se ha reducido drásticamente en algunas áreas. Lo peor de todo es que son atrapados no porque sepan delicioso, sino porque simplemente algunas personas creen que esta especie tiene un poder afrodisíaco. El hecho de que el pepino de mar se endurezca firmemente al instante de ser tocado llevó a algunos a imaginar nexos con la potencia sexual. Sin embargo, el pepino de mar es una parte vital de algunos ecosistemas y estos los necesitan para reducir la cantidad de materia orgánica en descomposición sobre el fondo oceánico. El exceso de materia orgánica sobre el fondo marino puede causar una disminución en la cantidad de oxígeno disuelto en esa área (debido a que la materia, al descomponerse, consume el oxígeno presente en el agua) y una cantidad baja de oxígeno disuelto afecta a los organismos del fondo oceánico, hasta tal punto que ya no pueden seguir viviendo allí. Así, al sacar a los pepinos de mar, estamos desalojando a un importante limpiador del fondo oceánico. La caza furtiva de pepinos de mar es solamente una de las cazas inspiradas por lo afrodisíaco. El león marino mismo está en peligro porque alguna gente cree que los genitales secos de este grandioso animal, molidos y espolvoreados sobre la comida, fortalecerán su sistema.

Capacidad de Implementación

La clave es saber cómo adaptar un juego para que puedas tener en cuenta las fortalezas y debilidades específicas de tus compañeros. Así, analiza un juego e imagina cómo lo adaptarías con el fin de incluir a todos aquellos que normalmente no podrían tomar parte en él. Primero imagina que tu abuelo, o un niño de 2 años, va a jugar. ¿Qué tienes que hacer para hacerlo un juego que incluya a todos? Si no funciona, imagina otro juego con reglas que lo hagan accesible y divertido para todos, incluyendo una oportunidad de ganar para cada uno.

Systems: Making the Connections

The harvesting of the oceans has had a devastating impact on some marine ecosystems. The sea cucumber is like the earthworm of the sea, and functions as the vacuum cleaner in our house. One problem is that thousands of tons of sea cucumbers are harvested yearly so their cleaning function in some locations has been drastically reduced. The shame is that they are harvested, not because they taste good, but simply because some people believe this species has an aphrodisiac power. The fact that the sea cucumber hardens instantly and very firmly upon being touched has led some to imagine links to sexual stamina. But the sea cucumber is a critical part of some ecosystems. Those ecosystems that thrive with them need them to reduce the amount of decomposing organic matter on the ocean floor. An excess of organic matter on the ocean floor can cause a reduction in the amount of dissolved oxygen in the area (because as matter decomposes it uses up oxygen in the water). Lower amounts of dissolved oxygen can be a stress for oxygen-dependent bottom dwelling organisms. It can stress them until they can no longer live there. Thus, by taking out the sea cucumbers, one is removing an important cleaner from the bottom of the ocean. The poaching (taking illegally) of sea cucumbers is only one of many aphrodisiac-inspired hunts. The sea lion himself is endangered because some people believe that the dried genitals of this wonderful animal, sprinkled as a powder on food, will strengthen their own system.

Capacity to Implement

The key is knowing how to adapt a game to take into account the specific strengths and weaknesses of the players. So, look at a game, and imagine how you would adapt it in order to make it all inclusive for those who would not normally be able to take part in it. First imagine that your grandfather, or a two-years-old child, were to join in. What do you have to do to make it an all-inclusive game? If this doesn't work for you, make up another game with rules that make it accessible and fun for all, including giving everyone the chance to win.

Esta fábula está inspirada en

María Verónica Toral Granada



MARÍA VERÓNICA TORAL es coordinadora del programa de investigación de especies marinas de la Fundación Charles Darwin en las Islas Galápagos, Ecuador. Verónica, procedente de Cuenca (Ecuador), ha sido un dedicado miembro de la estación de investigación Charles Darwin desde 1995. Primero hizo parte del departamento de investigación marina y costera como voluntaria y como estudiante becada. Completó su tesis en la biología reproductiva del pepino de mar, *Stichopus fuscus*, y obtuvo su título científico en biología ambiental en la Universidad del Azuay (Cuenca, Ecuador) en 1996.

Luego de su graduación, Verónica continuó sus estudios en Suráfrica y obtuvo un master

en biología de conservación en la Universidad de Ciudad del Cabo en 1998. Su trabajo se tituló *Entendiendo las interacciones en el trópico y el impacto de la pesca en un ecosistema rocoso de arrecife en Kwa-Zulu-Natal, Suráfrica*; este trabajo le dio una comprensión de los ecosistemas marinos y de los posibles impactos ocasionados por la pesca.

PUBLICACIONES

* MARTÍNEZ, C., TORAL, M. V. y EDGAR, G. "Langostino". En: DANULAT, E. y EDGAR, G. (eds.). *Reserva marina de Galápagos. Línea base de la biodiversidad*. Capítulo 11. Fundación Charles Darwin y Servicio Parque Nacional Galápagos, Santa Cruz, Galápagos, Ecuador.

* EDGAR, G.; KERRISON, L.; SHEPHERD, S. y TORAL, M. V. *Impacts of the Jessica Oil Spill on Intertidal and Shallow Subtidal Plants and Animals*. Marine Pollution Bulletin.

* MURILLO, J. C.; MARTÍNEZ, P.; TORAL, M. V. y ERAN, A. "Pepino de mar". En: DANULAT, E. y EDGAR, G. (eds.). *Reserva marina de Galápagos. Línea base de la biodiversidad*. Capítulo 9. Fundación Charles Darwin y Servicio Parque Nacional Galápagos, Santa Cruz, Galápagos, Ecuador.

* HICKMAN, Cleveland P. *A Field Guide to Sea Stars & Other Echinoderms of Galapagos*. Galapagos Marine Life Series. Sea Challengers, 1998.

WEB

* www.darwinfoundation.org

This fable is inspired by

María Verónica Toral Granada

Ms. TORAL is the Coordinator of the Marine Species Research Program of the Charles Darwin Foundation in the Galapagos Islands, Ecuador. She hails from Cuenca, Ecuador, and has been a dedicated member of the Charles Darwin Research Station since 1995. She first joined the Department of Marine and Coastal Research as a volunteer and scholarship student. She then completed her thesis on the reproductive biology of the sea cucumber, *Stichopus fuscus*, earning her a B. Sc. in Environmental Biology at the University of Azuay in 1996.

Upon graduation, Veronica continued her studies in South Africa, obtaining an M.Sc. in Conservation Biology at the University of Cape Town in 1998. Her dissertation entitled "Understanding tropical interactions and fishery impacts in a rocky reef ecosystem in Kwa-Zulu-Natal, South Africa" gave her insights on marine ecosystems and the possible impacts of fishing.

PUBLICATIONS

* MARTÍNEZ, C., TORAL, M. V.; EDGAR, G. "Langostino". In: DANULAT, E.; EDGAR, G. (eds.). *Reserva marina de Galápagos. Línea base de la biodiversidad*. Chapter 11. Fundación Charles Darwin y Servicio Parque Nacional Ga-

lápagos, Santa Cruz, Galápagos, Ecuador.

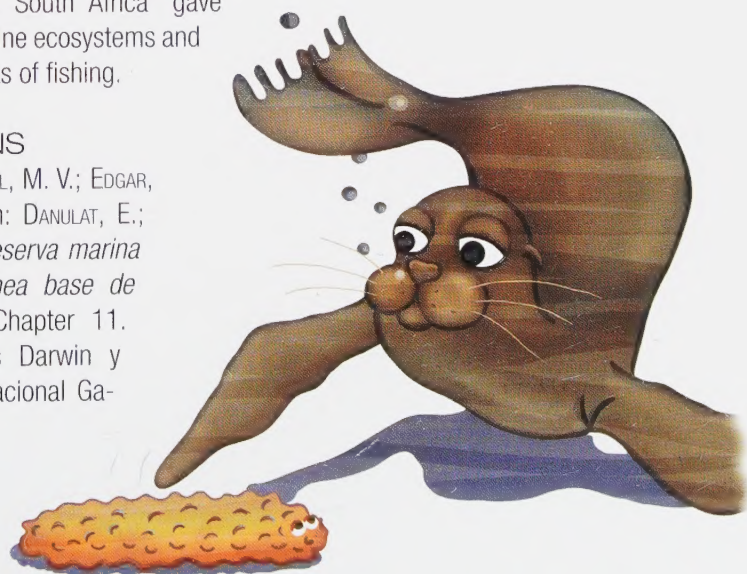
* EDGAR, G.; KERRISON, L.; SHEPHERD, S.; TORAL, M. V. *Impacts of the Jessica Oil Spill on Intertidal and Shallow Subtidal Plants and Animals*. Marine Pollution Bulletin.

* MURILLO, J. C.; MARTÍNEZ, P.; TORAL, M. V.; ERAN, A. "Pepino de mar". In: DANULAT, E.; EDGAR, G. (eds.). *Reserva marina de Galápagos. Línea base de la biodiversidad*. Chapter 9. Fundación Charles Darwin y Servicio Parque Nacional Galápagos, Santa Cruz, Galápagos, Ecuador.

* HICKMAN, Cleveland P. *A Field Guide to Sea Stars & Other Echinoderms of Galapagos*. Galapagos Marine Life Series. Sea Challenges, 1998.

WEB

* www.darwinfoundation.org





3 4388 10449696 2

FÁBULAS DE GUNTER "PaRa NuNCa DeJaR De SoÑaR"

"Entre más conserves tus sueños y más pienses en ellos, más fácil los podrás hacer realidad... ¡Nunca dejes de soñar!"

ZERI propone cambiar el paradigma, para buscar una nueva forma de vida e implementar un sistema de producción y consumo capaz de responder a las necesidades de todos en la tierra. "NO ESPEREMOS QUE LA TIERRA PRODUZCA MÁS. ENTENDAMOS QUE DEBEMOS HACER MÁS CON LO QUE LA TIERRA YA PRODUCE". La iniciativa educativa ZERI presenta una serie de fábulas que pueden parecer fantásticas, pero todas, sin excepción, revelan una realidad. Los jóvenes que están llenos de deseos y esperanzas, nunca tendrán que dejar de soñar. El proceso de aprendizaje que empieza con estas fábulas, estimula simultáneamente el conocimiento académico, el desarrollo de la inteligencia emocional, la expresión artística y la comprensión de sistemas complejos. Los niños y sus padres empezarán a ver la conexión entre tales puntos. Gracias a la estrategia de aprendizaje diseñada por ZERI, todos podemos mirar hacia el futuro con entusiasmo, porque sabemos que podemos hacer mejores cosas, algo que nuestros padres nunca se imaginaron!

GUNTER'S FABLES "To NeVeR SToP DReaMiNG"

"The more you can keep your dreams alive and the more you can relive them, the easier it is to make them happen... Never stop dreaming!"

ZERI proposes to change the paradigm, looking for a way of life and the implementation of a production and consumption system that is capable of responding to all the basic needs of everyone on Earth. "DO NOT EXPECT THE EARTH TO PRODUCE MORE. DO MORE WITH WHAT THE EARTH ALREADY PRODUCES". The ZERI educational initiative proposes a series of fables, which could sound fantastic, but without exception unveil many realities. Children are full of dreams and wishes. Why should they ever have to drop them? The learning process which starts with these fables will simultaneously stimulate academic learning, development of emotional intelligence, artistic expression, and an understanding of complex systems. Kids (and their parents) will start connecting the dots. Thanks to the learning strategy designed by ZERI, we can all look towards the future with enthusiasm since we know that we can do better than our parents even imagined!

Distributed by Chelsea Green Pub
ISBN 978-958-8233-85-7



9 789588 233857

W6-AWZ-101

